



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

**85**-е пленарное заседание

Среда, 9 декабря 1998 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан . . . . . (Уругвай)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Семакула Киванука (Уганда), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

## Доклады Третьего комитета

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Третьего комитета по пунктам 100-110 и пункту 12 повестки дня.

Я прошу Докладчика Третьего комитета г-на Хасана Касема Наджема, Ливан, представить доклады Третьего комитета в рамках одного выступления.

**Г-н Наджем** (Ливан), Докладчик Третьего комитета (говорит по-арабски): Я имею честь представить доклады Третьего комитета по пунктам повестки дня, переданным Генеральной Ассамблеей на рассмотрение Комитета.

По пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета", Третий комитет в пункте 8 документа A/53/614 рекомендует принять два проекта решений.

По пункту 100 повестки дня, озаглавленному "Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи", Третий комитет в пункте 7 документа A/53/615 рекомендует принять проект резолюции.

По пункту 101 повестки дня, озаглавленному "Предупреждение преступности и уголовное правосудие", Третий комитет в пункте 18 документа A/53/616 рекомендует принять пять проектов резолюций.

По пункту 102 повестки дня, озаглавленному "Международный контроль над наркотическими средствами", Третий комитет в пункте 7 документа A/53/617 рекомендует принять проект резолюции.

По пункту 103 повестки дня, озаглавленному "Улучшение положения женщин", Третий комитет в пункте 18 документа A/53/618 рекомендует принять четыре проекта резолюций.

По пункту 104 повестки дня, озаглавленному "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", Третий комитет в пункте 10 документа A/53/619 рекомендует принять проект резолюции.

По пункту 105 повестки дня, озаглавленному "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы", Третий комитет в пункте 22 документа A/53/620 рекомендует принять шесть проектов резолюций.

По пункту 106 повестки дня, озаглавленному "Поощрение и защита прав детей", Третий комитет в пункте 13 документа A/53/621 рекомендует принять два проекта резолюций, а в пункте 14 - один проект решения.

В этой связи я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к двум исправлениям, которые надлежит внести в текст проекта резолюции II, озаглавленного "Права ребенка". В разделе IV начало пункта 15 постановляющей части следует читать:

"подчеркивает важное значение включения соответствующих мер для обеспечения уважения прав ребенка ..."

Далее предложение остается без изменений.

А в пункте 17 постановляющей части того же раздела IV последнее предложение следует читать:

"что позволит положить конец безнаказанности тех, кто повинен в таких преступлениях".

По пункту 107 повестки дня, озаглавленному "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира", Третий комитет рекомендует в пункте 10 документа A/53/622 принять два проекта резолюций, а в пункте 11 - один проект решения.

По пункту 108 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", Третий комитет рекомендует в пункте 17 документа A/53/623 принять три проекта резолюций.

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 7 доклада, содержащегося в документе A/53/624, в котором говорится об обсуждении в Комитете проекта резолюции A/C.3/53/L.17, озаглавленного "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение". Включение в

этом пункте Бруней-Даруссалама в число авторов является технической ошибкой. Бруней-Даруссалам следует удалить из списка авторов данного проекта резолюции.

По пункту 110 повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека", Третий комитет рекомендует в пункте 4 документа A/53/625 принять проект решения.

По пункту 110(a) повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека", Третий комитет рекомендует в пункте 21 документа A/53/625/Add.1 принять три проекта резолюций.

По пункту 110(b) повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", Третий комитет рекомендует в пункте 49 документа A/53/625/Add.2 принять 16 проектов резолюций.

По пункту 110(c) повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей", Третий комитет рекомендует в пункте 55 документа A/53/625/Add.3 принять 10 проектов резолюций. В этой связи я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 8 доклада, в конец которого следует вставить следующее предложение:

"На том же заседании было объявлено, что текст с внесенными в него устными изменениями будет представлен как текст Председателя".

По пункту 110(d) повестки дня, озаглавленному "Права человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры", Третий комитет рекомендует в пункте 7 документа A/53/625/Add.4 принять один проект резолюции.

По пункту 110(e) повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека", Третий комитет рекомендует в пункте 10 документа A/53/625/Add.5 принять один проект резолюции.

В этом году Третий комитет принял 59 проектов резолюций, только девять из которых были приняты на основе заносимого в отчет о заседании голосования. Это означает важный прогресс в направлении установления взаимопонимания и улучшения координации для принятия консенсусом большинства проектов резолюций в будущем.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Третьего комитета, которые представлены сегодня Ассамблее.

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Соответственно, заявления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Третьего комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить присутствующим, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, которые содержатся в докладах Третьего комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы будем принимать решения на основе тех же процедур, которые использовались в Третьем комитете, если в Секретариат заранее не поступит просьба об их изменении.

Это означает, что в случаях, когда Комитет проводил заносимое в отчет о заседании голосование или раздельное голосование, такое же голосование будет проводиться и в Ассамблее.

Я хотел бы также надеяться на то, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Третьем комитете.

#### **Пункт 100 повестки дня**

**Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**

#### **Доклад Третьего комитета (А/53/615)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 7 его доклада.

Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Международный год пожилых людей, 1999 год", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/109).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 100 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 101 повестки дня**

**Предупреждение преступности и уголовное правосудие**

#### **Доклад Третьего комитета (А/53/616)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по пяти проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 18 его доклада.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/110).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Транснациональная организованная преступность", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/111).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Взаимная помощь и международное сотрудничество в вопросах уголовного права".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 53/112).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 53/113).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения

преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества".

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 53/114).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 101 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 102 повестки дня**

**Международный контроль над наркотическими средствами**

**Доклад Третьего комитета (A/53/617)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 7 его доклада.

Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/115).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 102 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 103 повестки дня**

**Улучшение положения женщин**

**Доклад Третьего комитета (A/53/618)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На рассмотрение Ассамблеи представлено четыре проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 18 его доклада.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Торговля женщинами и девочками", который Третий комитет принял без голосования. Могу ли я полагать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/116).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и детей", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/117).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 53/118).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Улучшение положения женщин в Секретариате", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 53/119).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 103 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 104 повестки дня**

**Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин**

**Доклад Третьего комитета (A/53/619)**

**Поправка (A/53/L.69)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 его доклада. В этой связи на рассмотрении Генеральной Ассамблеи также находится поправка к этому докладу, содержащаяся в документе A/53/L.69.

Согласно правилу 90 правил процедуры первой на голосование будет поставлена поправка. Поэтому Ассамблея сначала примет решение по поправке, содержащейся в документе A/53/L.69. К первоначальным авторам поправки также присоединились Алжир, Бангладеш, Египет, Замбия, Зимбабве, Исламская Республика Иран, Лесото, Малайзия, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Свазиленд, Судан и Южная Африка.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять содержащуюся в документе A/53/L.69 поправку?

Поправка принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции с внесенными в него поправками?

Проект резолюции с внесенными в него поправками принимается (резолюция 53/120).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Российской Федерации, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

**Г-н Змеевский** (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации вынуждена выступить в связи с изданным сегодня документом A/53/L.69, содержащим поправку к проекту резолюции Третьего комитета, содержащемуся в документе A/53/619 (пункт 10).

У нас нет возражений по существу изменений, содержащихся в документе. В то же время мы считаем необходимым заблаговременно обсуждать и согласовывать со всеми региональными группами любые поправки, тем более, когда речь идет о внесении изменений в проекты, уже одобренные Третьим комитетом Генеральной Ассамблеи. Мы рассчитываем, что Бюро и Секретариат примут необходимые меры для того, чтобы впредь избежать создания аналогичных ситуаций, не способствующих выработке консенсусных решений. Прошу занести это заявление в официальный отчет о заседании.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 104 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 105 повестки дня**

**Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: вопросы, касающиеся беженцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы**

#### **Доклад Третьего комитета (A/53/620)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по шести проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 22 его доклада.

Мы рассмотрим сначала проект резолюции I, озаглавленный "Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", который был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/121).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам". Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/122).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах". Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 53/123).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Новый международный гуманитарный порядок", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 53/124).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции V, озаглавленный "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 53/125).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции VI, озаглавленный "Помощь беженцам, возвращающимся лицам и перемещенным лицам в Африке", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 53/126).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Армении по порядку ведения заседания.

**Г-н Абелян** (Армения) (говорит по-английски): Я хотел бы затронуть ряд моментов, касающихся примечаний к докладу, содержащемуся в документе A/53/620.

На странице 2 этого документа в перечне документов, представленных на рассмотрение Третьего комитета, в подпункте (j) приводится письмо Постоянного представителя Азербайджана при Организации Объединенных Наций от 17 ноября 1998 года на имя Генерального секретаря, содержащееся в документе A/C.3/53/16. Это письмо и приложение к нему были опубликованы в нарушение правил процедуры Генеральной Ассамблеи и положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, прежде всего тех, которые касаются графика конференций.

Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что никакое заявление, которое бы ни было сделано, не может публиковаться на шести официальных языках Генеральной Ассамблеи. Секретариат Третьего комитета должен был по меньшей мере проконсультироваться с Бюро и запросить мнение Генеральной Ассамблеи или Третьего комитета. Положения, регулирующие опубликование неспешных заявлений, касаются только Специального политического комитета, и Генеральный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее не применять их.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

## **Пункт 106 повестки дня**

### **Поощрение и защита прав детей**

#### **Доклад Третьего комитета (A/53/621)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас на рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 13 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 14 того же доклада.

Я предоставляю слово представителю Российской Федерации по порядку ведения заседания.

**Г-н Змеевский** (Российская Федерация): Я хотел бы выразить пожелание нашей делегации войти в число соавторов проекта резолюции II, содержащегося в документе A/53/621.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Аргентины по порядку ведения заседания.

**Г-н Бокаландро** (Аргентина) (говорит по-испански): Аргентинская Республика была в числе соавторов проекта резолюции A/C.3/53/L.15 при его рассмотрении в Третьем комитете, однако название нашей страны не включено в список соавторов находящегося в настоящий момент на рассмотрении Ассамблеи проекта резолюции I. Я был бы весьма признателен, если бы наша страна была включена в этот список.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Кубы по порядку ведения заседания.

**Г-н Рейес Родригес** (Куба) (говорит по-испански): Та же самая проблема касается всех стран Латинской Америки. Представитель страны, исполнявшей на тот момент обязанности председателя региональной группы, подписал проект резолюции о правах ребенка от имени всех стран Латиноамериканской группы. Однако Куба и многие другие латиноамериканские страны не указаны в качестве соавторов проекта резолюции о правах ребенка. В число его авторов должны быть

включены все члены Группы латиноамериканских стран.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Сальвадора по порядку ведения заседания.

**Г-н Гарсиа Гонсалес** (Сальвадор) (говорит по-испански): Я хотел бы поддержать высказанное представителем Кубы замечание.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Судана по порядку ведения заседания.

**Г-жа Ахмед** (Судан) (говорит по-арабски): Я хотела бы просить о том, чтобы моя страна была включена в список авторов проекта резолюции II о правах ребенка.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Просьбы делегаций будут отражены в отчете.

Итак, на рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 13 его доклада (А/53/621), и один проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 14 того же доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, который озаглавлен "Девочки".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/127).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Права ребенка".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции II с внесенным в него докладчиком устным исправлением?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/128).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, озаглавленному "Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять рекомендуемый Третьим комитетом проект решения?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 106 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 107 повестки дня**

**Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира**

**Доклад Третьего комитета (А/53/622)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решения по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 10 его доклада, и по одному проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 11 того же доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному "Международное десятилетие коренных народов мира".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/129).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Фонд добровольных взносов Организации Объединенных



Наций для коренного населения", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/130).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения под названием "Доклад Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 107 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 108 повестки дня**

##### **Ликвидация расизма и расовой дискриминации**

**Доклад Третьего комитета (A/53/623)**

**Доклад Пятого комитета (A/53/727)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 17 его доклада.

Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции I для бюджета по программам содержится в документе A/53/727.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I под названием "Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации", который Третий комитет принял без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/131).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/132).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 53/133).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 108 повестки дня.

#### **Пункт 109 повестки дня**

##### **Право народов на самоопределение**

**Доклад Третьего комитета (A/53/624)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 14 его доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I под названием "Всеобщее осуществление права народов на самоопределение".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/134)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции II называется "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины,

Голосовали против:

Австрия, Албания, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция, Япония

Воздержались:

Австралия, Андорра, Аргентина, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Греция, Демократическая Республика Конго, Израиль, Ирландия, Испания, Казахстан, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Маршалловы Острова, Монако, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Узбекистан, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Эстония

Проект резолюции II принимается 115 голосами против 18 при 35 воздержавшихся (резолюция 53/135).

[Позднее делегации Анголы и Бангладеш сообщили Секретариату о том, что они намеревались голосовать за; делегация Мальты намеревалась воздержаться.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Право палестинского народа на самоопределение".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон,

Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Биссау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Кения, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Грузия, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Узбекистан, Уругвай, Фиджи

Проект резолюции III принимается 162 голосами против 2 при 6 воздержавшихся (резолюция 53/136).

[Впоследствии, делегация Анголы сообщила Секретариату, что она намеревалась голосовать за.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Австралии, пожелавшей выступить по мотивам голосования после голосования.

**Г-жа Керр** (Австралия) (говорит по-английски): Австралия глубоко обеспокоена деятельностью наемников и тем, что их использование может привести к нестабильности. Австралия уже предприняла законодательные меры против наемников, приняв закон о преступлениях, иностранных вторжениях и вербовке, который запрещает обучение, финансирование и использование наемников в Австралии.

Учитывая характер проблемы наемников, Австралия также считает, что для решения этой важной глобальной проблемы необходимо международное сотрудничество. Поэтому правительство Австралии предпринимает шаги по присоединению к Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников и настоятельно призывает другие страны поступить так же. Когда эта Конвенция вступит в силу, она обеспечит эффективный правовой режим для укрепления международного сотрудничества в целях предотвращения вербовки и использования наемников.

Поэтому Австралия решительно поддерживает содержащийся в пункте 4 постановляющей части резолюции 53/135 призыв ко всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для присоединения к Конвенции.

Однако Австралия не может поддержать эту резолюцию в целом из-за формулировок, использованных в других пунктах постановляющей части, которые смещают фокус этой резолюции с использования наемников на посторонние вопросы.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 109 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 110 повестки дня**

#### **Вопросы прав человека**

#### **Доклад Третьего комитета (A/53/625)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 4 его доклада.

Проект решения озаглавлен "Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о правах человека".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

#### **a) Осуществление документов по правам человека**

#### **Доклад Третьего комитета (A/53/625/Add.1)**

#### **Доклад Пятого комитета (A/53/728)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея приступит к принятию решений по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 21 его доклада.

Доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программам проекта резолюции III содержится в документе A/53/728.

Слово имеет представитель Судана, пожелавшая выступить с объяснением мотивов голосования до голосования.

**Г-жа Ахмед** (Судан) (говорит по-арабски): Моя делегация желает выступить с объяснением мотивов голосования по пункту 26 проекта резолюции II, содержащегося в документе A/53/625/Add.1. Моя делегация считает, что договорные органы по правам человека несут конкретные правовые обязательства и имеют прямую связь с их государствами-членами, в то время как Комиссия по правам человека и ее органы являются

политическими или дипломатическими по своему характеру органами, наделенными собственными функциями в этой сфере. Поэтому для того чтобы сохранить особый характер обоих органов и не допустить какой бы то ни было путаницы относительно их функций и характера, наша делегация будет голосовать против пункта 26.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь мы примем решение по проекту резолюции I, озаглавленному "Международная конвенция по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/137).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека".

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 26 постановляющей части проекта резолюции II.

Возражений в отношении этой просьбы не поступило.

Таким образом сначала я ставлю на голосование пункт 26 постановляющей части.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас,

Греция, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Габон, Индия, Иран (Исламская Республика), Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Судан

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вьетнам, Гайана, Гвинея-Биссау, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Кабо-Верде, Китай, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Мьянма, Нигер, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Фиджи, Центральноафриканская Республика, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Ямайка

Пункт 26 постановляющей части сохраняется 104 голосами против 7 при 44 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Габона сообщила Секретариату, что она намеревалась воздержаться.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II в целом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II в целом принимается (резолюция 53/138).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции III, озаглавленного "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 53/139).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

**в) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Доклад Третьего комитета (A/53/625/Add.2)**

**Поправка (A/53/L.70)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На рассмотрение Ассамблеи представлены 16 проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 49 его доклада, а также поправка к проекту резолюции XV, содержащаяся в документе A/53/L.70.

Сейчас я предоставляю слово представителю Южной Африки для внесения поправки, содержащейся в документе A/53/L.70.

**Г-н Мофокенг** (Южная Африка) (говорит по-английски): Наряду с представлением поправки я хотел бы устно внести изменение в письменный вариант поправки в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе неофициальных консультаций.

Я обращаю внимание Ассамблеи на новый пункт 1, в том виде, в котором он содержится в документе A/53/L.70. В соответствии с устным изменением предлагается снять все слова начиная со слова "ссылается" в первой строке до слова "и" во второй строке, с тем чтобы новый пункт 1 гласил:

"приветствует решение Комиссии продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии".

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Египта, пожелавшей выступить с разъяснением позиции до принятия решения.

**Г-жа Мехемар** (Египет) (говорит по-английски): В том что касается проекта резолюции V, озаглавленного "Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы" и представленного по пункту 110(b) повестки дня, мы хотели бы привлечь внимание Ассамблеи к совместному заявлению, содержащемуся в документе A/53/679, в котором отражена позиция стран, перечисленных в пункте 16 документа A/53/625/Add.2, по проекту резолюции и Декларации, содержащейся в приложении к нему.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я буду поочередно выносить на рассмотрение Ассамблеи 16 проектов резолюций и поправку с внесенным в нее устным изменением. После того, как будут приняты все решения, представители снова получают возможность выступить с разъяснением мотивов голосования.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/140).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции II, озаглавленному "Права человека и односторонние принудительные меры".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили,

Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались:

Армения, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Мальта, Маршалловы Острова, Никарагуа, Таджикистан, Узбекистан, Украина

Проект резолюции II принимается 110 голосами против 45 при 10 воздержавшихся (резолюция 53/141).

[В последствии делегация Габона информировала Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному "Укрепление законности".

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 53/142).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таджикистан, Того, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против:

Ангола, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы

Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Узбекистан, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

Проект резолюции IV принимается 103 голосами против 2 при 66 воздержавшихся (резолюция 53/143).

[Впоследствии делегация Анголы информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции V, озаглавленному "Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы".

Проект резолюции V был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции V принимается (резолюция 53/144).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Положение в области прав человека в Камбодже".

Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 53/145).



**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции VII озаглавлен "Права человека и крайняя нищета".

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 53/146).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции VIII, озаглавленному "Внесудебные, суммарные или произвольные казни".

Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 53/147).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции IX озаглавлен "Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека".

Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 53/148).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции X озаглавлен "Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности".

Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 53/149).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции XI озаглавлен "Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях".

Проект резолюции XI был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 53/150).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции XII озаглавлен "Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости".

Третий комитет принял проект резолюции XII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 53/151).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции XIII озаглавлен "Геном человека и права человека".

Проект резолюции XIII был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 53/152).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции XIV озаглавлен "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека".

Третий комитет принял проект резолюции XIV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 53/153).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея перейдет к рассмотрению проекта резолюции XV, озаглавленного "Укрепление международного сотрудничества в области прав человека", и поправки к этому проекту резолюции, содержащейся в документе A/53/L.70, с устными изменениями.

В соответствии с правилом 90 правил процедуры вначале проводится голосование по поправке. Поэтому Ассамблея вначале примет решение по поправке, которая содержится в документе A/53/L.70, с устными изменениями.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять поправку к проекту резолюции XV, содержащуюся в документе A/53/L.70, с внесенными в нее устными изменениями?

Поправка с внесенными в нее устными изменениями принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции XV был принят Третьим комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции XV с внесенными в него поправками?

Проект резолюции XV с внесенными поправками принимается (резолюция 53/154).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции XVI озаглавлен "Право на развитие".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана,

Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Швеция, Эстония, Япония

Проект резолюции XVI принимается 125 голосами против 1 при 42 воздержавшихся (резолюция 53/155).

[Впоследствии делегации Азербайджана и Бахрейна информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать "за", а делегация Чешской Республики - что она намеревалась воздержаться.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятым резолюциям.

**Г-жа Кинг** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В Третьем комитете делегация Соединенных Штатов проголосовала против проекта резолюции XVI, касающегося права на развитие, и вновь поступила подобным образом здесь в ходе пленарного заседания. Вплоть до самого последнего этапа консультаций, предшествовавших принятию решения Комитетом, мы надеялись, что мы сможем прийти к компромиссу, который позволил бы нам достичь консенсуса. Мы считаем, что эти усилия потерпели неудачу потому, что данный проект резолюции не был распространен в должное время, с тем чтобы можно было урегулировать все спорные вопросы. Как знают присутствующие, этот проект резолюции был последним на повестке дня Третьего комитета, и сессия несколько раз продлевалась из-за него.

Хотя в резолюции есть многое, что мы поддерживаем, Соединенные Штаты проголосовали против в силу серьезного несогласия со следующими моментами. Мы не согласны с тем, что международная макроэкономическая политика, глобализация и облегчение бремени задолженности являются надлежащими темами для рассмотрения в рамках различных форумов Организации Объединенных Наций по правам человека. Существуют другие форумы Организации Объединенных Наций, уполномоченные заниматься этими вопросами.

Мы считаем ошибкой и опасным заблуждением возлагать вину за давно существующие проблемы в области снабжения продовольствием, здравоохранения, образования и занятости на нынешние финансовые трудности. Эти проблемы

существовали задолго до возникновения глобального финансового кризиса и сохранятся в течение еще долгого времени после его завершения, если мы открыто не встанем на борьбу с ними, не поймем их основополагающих причин и не возьмемся за их искоренение на основе осуществления основополагающих структурных мер, которые, как мы все знаем, необходимы.

Мы не поддерживаем идею принятия конвенции о праве на развитие. Есть много учреждений Организации Объединенных Наций, которые занимаются мероприятиями в области развития, и мы считаем, что именно им следует содействовать развитию. Мы также не поддерживаем расширение мандата Верховного комиссара по правам человека за счет включения в него новых обременительных функций в области развития, которые уже выполняются различными учреждениями Организации Объединенных Наций в области развития. Помимо того, что эти меры не являются экономными и ведут к параллелизму, они приведут к отвлечению скудных ресурсов от деятельности в области прав человека, в отношении которой Верховный комиссар наделен исключительным мандатом.

Мы также выражаем сожаление в связи с тем, что в резолюции не упоминается важное, принятое на Венской международной конференции по правам человека положение о том, что недостаточный уровень развития не может быть достаточным основанием для оправдания нарушений международно признанных прав человека.

Через пять лет после первого консенсусного заявления в Вене по этому вопросу, а также после принятия путем консенсуса резолюции в Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, мы полагали, что как развивающиеся, так и развитые страны смогут сделать еще один шаг в направлении более полного осознания смысла права на развитие, а также того, как действовать вместе для его осуществления. Мы выражаем разочарование в связи с тем, что консенсус не был сохранен. Надеемся, что все делегации внимательно подумают над тем, как сохранить дух сотрудничества, который сложился в отношении вопросов развития, когда мы вернемся к работе в Комиссии по правам человека в марте следующего года в Женеве.

**Г-н Фельтен** (Германия) (говорит по-английски): В связи с резолюцией 53/152, озаглавленной "Геном человека и права человека", я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на выступление по мотивам голосования делегации Германии в связи с принятием этого проекта резолюции в Третьем комитете.

С учетом соображений, изложенных в этом выступлении по мотивам голосования, Германия не в состоянии принять решение в отношении осуществления Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Мы выслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 110(b) повестки дня?

Решение принимается.

**с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей**

**Доклад Третьего комитета (A/53/625/Add.3)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования или позиций до проведения голосования по 10 проектам резолюций, содержащихся в документе A/53/625/Add.3.

**Г-н Аль-Эсари** (Йемен) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по находящимся на рассмотрении Ассамблеи проектам резолюций.

В результате демократического процесса в моей стране, начало которому было положено воссоединением страны в 1990 году, права человека в Йемене получили конституционное, правовое и практическое закрепление. Этот процесс также содействовал всеобъемлющей атмосфере политической свободы и свободы печати: в стране сейчас насчитывается более 100 газет и партийных бюллетеней, а также более 17 политических партий и организаций. Импульс этому демократическому процессу придали парламентские выборы, которые были объявлены справедливыми и свободными многочисленными международными наблюдателями.

Поэтому Йемен хотел бы подчеркнуть свою приверженность конвенциям и международным документам в области прав человека. В то же время он осуждает все нарушения прав человека, когда бы и где бы они ни происходили. Тем не менее Йеменская Арабская Республика отмечает, что подход к вопросу прав человека определяется политическими соображениями и имеет избирательный характер. Исходя из этих соображений, моя делегация была вынуждена воздержаться при голосовании всех проектов резолюции по правам человека, за исключением проектов, принятых путем консенсуса. Соответственно, мы воздержались при голосовании в Третьем комитете по проектам резолюций, содержащихся в документе A/53/625/Add.3, по следующим соображениям.

Во-первых, мы воздержались по причине политизации вопросов прав человека и использования их в качестве политических

инструментов для достижения экономических, деловых и других целей.

Во-вторых, мы воздержались потому, что вопросы прав человека используются в качестве предлога для вмешательства во внутренние дела государств с целью навязывания гегемонистских взглядов или установления политической зависимости в других странах.

В-третьих, мы воздержались из-за двойных стандартов и критериев, по причине избирательного подхода к проведению расследования недостатков в области прав человека и недостаточного внимания к праву на развитие и его прямому воздействию на права человека.

**Г-н Камаль** (Пакистан) (говорит по-английски):  
Моя делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции X, который содержится в документе A/53/625/Add.3 и который озаглавлен "Положение в области прав человека в Афганистане".

Мы полностью понимаем, что положение в области прав человека в различных регионах Афганистана вызывает обеспокоенность у международного сообщества. Мы убеждены в том, что это положение улучшится, как только будет восстановлен мир в этой разорванной войной стране, и настоятельно призываем к достижению примирения в Афганистане на основе реального компромисса и учета взаимных интересов. Мы также призываем к международному сотрудничеству и диалогу с Афганистаном для достижения целей гуманности, прав человека и мира.

Пакистан полностью поддерживает усилия Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция, направленные на восстановление прочного мира в Афганистане. Вместе с тем мы считаем, что прекращение всего внешнего вмешательства во внутренние дела Афганистана является предпосылкой для достижения этой цели. Для укрепления своей роли беспристрастного посредника в Афганистане Организации Объединенных Наций необходимо принять формулу предоставления вакантного места представительству Афганистана, которую приняла Организация Исламская конференция.

Пакистан решительно осудил убийства иранского персонала, захваченного в Мазари-Шарифе. Лица, которые несут ответственность за эти бесчеловечные убийства, должны понести наказание. Мы с удовлетворением отмечаем, что во время последнего визита Специального посланника Генерального секретаря власти в Кабуле согласились на учреждение комиссий по расследованию убийств иранского персонала в Мазари-Шарифе - преступления, а также другие убийства, вину за совершение которых они отказались на себя принять.

Организации Объединенных Наций необходимо в неотложном порядке приступить к процессу учреждения этих комиссий. Помимо визита комиссий по расследованию, делу предотвращения таких новых трагических инцидентов в будущем будет способствовать возвращение персонала Организации Объединенных Наций и размещение наблюдателей Организации Объединенных Наций в крупнейших городах Афганистана.

Моя делегация выразила свое неудовлетворение в Третьем комитете в связи с промежуточным докладом Специального докладчика по Афганистану. В пункте 3 этого промежуточного доклада ясно говорится о том, что ввиду сложившегося положения в области безопасности Специальному докладчику

"не удалось посетить Афганистан и Пакистан" (A/53/539, пункт 3).

Мы не смогли понять упоминание Пакистана в этом контексте. Мне, по крайней мере, неизвестно о каком-либо положении в области безопасности в Пакистане, которое могло бы стать препятствием для посещения Исламабада Специальным докладчиком.

Однако ясно, что Специальный докладчик сам не был в Афганистане. Поэтому очевидно, что данный промежуточный доклад был написан в каком-то другом месте. Поэтому в нем содержатся всего лишь аргументы и контраргументы, основанные лишь на слухах и не подтвержденные никакими расследованиями на местах. Несмотря на этот серьезный недостаток, Специальный докладчик, к сожалению, счел возможным сделать выводы и выразить возмущение и встревоженность в связи с положением в этой стране. Каким образом он

пришел к этим выводам, на основе каких данных и каких расследований?

Моя делегация не может поддержать выводы беспочвенного доклада, подготовленного Специальным докладчиком, который даже не появился в нашем Комитете, чтобы объяснить, каким образом он пришел к своим заключениям, не проводя никакие расследования.

По этим причинам моя делегация отказалась участвовать в обсуждении проекта резолюции под названием "Вопрос о правах человека в Афганистане" в Третьем комитете 20 ноября 1998 года. Моя делегация хотела бы подтвердить эту позицию и на пленарном заседании.

Я прошу включить это заявление в официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Нешо** (Албания) (говорит по-английски): Я хотел бы выступить с объяснением мотивов голосования до проведения голосования по проекту резолюции IX, озаглавленному "Положение в области прав человека в Косово".

В течение ряда лет Албания была главным автором резолюции, озаглавленной "Положение в области прав человека в Косово". С 1992 года Генеральная Ассамблея рассматривала положение в области прав человека в Косово, уделяя этому вопросу особое внимание путем принятия резолюций 47/147, 48/153, 49/204, 50/190, 51/111 и 52/139.

К сожалению, несмотря на это постоянное внимание, сейчас в Косово вновь повторяется боснийская трагедия, которую международное сообщество не смогло предотвратить. 1998 год стал годом "этнической чистки" косовских албанцев, и положение там стало создавать реальную угрозу для международного мира и безопасности, как уже было заявлено Советом Безопасности в его резолюциях 1160 (1998), 1199 (1998) и 1203 (1998).

С самого начала этого года сербские военные и полицейские силы совершают военные нападения на албанское население в Косово. Последствия этой политики ужасны. Во-первых, в результате чудовищной кампании произвольных казней погибли тысячи ни в чем не повинных людей, которых истребляли, калечили и обезглавливали. В

их числе были женщины, дети, престарелые и больные.

Во-вторых, в результате преднамеренного обстрела и поджога албанских деревень третья часть домов была уничтожена, а более 300 тысяч человек были вынуждены бежать. В-третьих, началась гуманитарная катастрофа, поскольку люди были вынуждены жить под открытым небом без еды, крова и медицинской помощи.

Прежде всего албанская делегация хотела бы поблагодарить Соединенные Штаты Америки за то, что они стали играть ведущую роль в этом году, и за активные усилия, направленные на достижение широкого соглашения по этому вопросу. Моя делегация активно участвовала во всем этом процессе переговоров и была готова стать соавтором этого проекта резолюции, учитывая тот факт, что Албания была главным автором таких проектов на протяжении целого ряда лет, учитывая значение этого вопроса и положение двух миллионов албанцев в Косово.

К сожалению, в этом году Албания не может присоединиться к числу соавторов. Несмотря на наши активные и конструктивные усилия, авторы этого проекта не смогли учесть нашу принципиальную позицию по ряду вопросов.

Во-первых, в этом проекте резолюции опущено упоминание о том, что надо уважать волеизъявление населения Косово - пункт 16 постановляющей части, - который был ключевым элементом предыдущих резолюций о положении в области прав человека в Косово, принятых Генеральной Ассамблеей. Делегация Албании считает, что невозможно достичь никакого долговременного урегулирования конфликта в Косово, не обеспечив уважение волеизъявления косовских албанцев.

Во-вторых, в этом проекте резолюции не принимается во внимание тот факт, что в течение девяти лет косовские албанцы оказывали мирное сопротивление сербскому угнетению и государственному террору. В течение девяти лет албанцы не совершали ни одного акта насилия, несмотря на преследования, пытки, лишения, незаконные аресты и несоблюдение всех прав человека белградским режимом.

Столкнувшись в этом году с нападениями, совершаемыми сербскими военными и полицейскими силами, которые поставили под угрозу само право косовских албанцев на жизнь, они были вынуждены перейти к самообороне. Шестой пункт преамбулы и пункты 6 и 9 постановляющей части не отражают реальную обстановку на местах. Если бы проводилось отдельное голосование по шестому пункту преамбулы, а также по пунктам 6, 9 и 16 постановляющей части, то албанская делегация голосовала бы против них.

Учитывая значение этого вопроса и тот факт, что это единственный проект резолюции Генеральной Ассамблеи, в котором рассматривается положение в области прав человека в Косово, албанская делегация будет голосовать за этот проект. Мы просим Секретариат включить это заявление в официальный отчет о заседании.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Заявление представителя Албании будет включено в официальный отчет о заседании.

В распоряжении Ассамблеи имеется 10 проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 55 его доклада. Я буду представлять эти 10 проектов резолюций Генеральной Ассамблее поочередно. После того как все решения будут приняты, у представителей опять будет возможность разъяснить мотивы своего голосования.

Ассамблея начнет с рассмотрения проекта резолюции I, озаглавленного "Положение в области прав человека в Руанде".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/156).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Положение в области прав человека в Ираке".

Поступила просьба о проведении отдельного и заносимого в отчет о заседании голосования по пунктам 4, 13, 15 и 17 проекта резолюции II.

Есть ли какие-либо возражения против этой просьбы?

Возражений нет.

Теперь я перехожу к голосованию по пунктам 4, 13, 15 и 17, по которым просили провести отдельное голосование.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Ливийская Арабская Джамахирия, Судан

Воздержались:

Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Габон, Гана, Гвинея-Бисау, Демократическая

Республика Конго, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камерун, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Южная Африка

Пункты 4, 13, 15 и 17 проекта резолюции II сохраняются 93 голосами против 2 при 57 воздержавшихся.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции II в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация,

Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Судан

Воздержались:

Афганистан, Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Габон, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея

Проект резолюции II в целом принимается 103 голосами против 3 при 56 воздержавшихся (резолюция 53/157).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.



Голосовали за:

Алжир, Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония

Голосовали против:

Афганистан, Азербайджан, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тунис, Туркменистан, Филиппины, Шри-Ланка

Воздержались:

Албания, Ангола, Антигуа и Барбуда, Ботсвана, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Габон, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Египет, Иордания, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Мали, Мексика, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Республика Молдова, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия,

Сингапур, Суринам, Таиланд, Того, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Центральноафриканская Республика, Чад, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Проект резолюции III принимается 64 голосами против 41 при 56 воздержавшихся (резолюция 53/158).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Положение в области прав человека в Гаити".

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 53/159).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго".

Я предоставляю слово представителю Австрии по порядку ведения заседания.

**Г-н Тойерман** (Австрия) (говорит по-английски): Я только что был уведомлен о том, что пункт 8 постановляющей части данного проекта резолюции переведен на французский язык недостаточно точно. В английском варианте говорится "Encourages the Government" и так далее. Во французском же варианте сказано иначе.

Мы очень надеемся, что это можно исправить. Это важно. Я надеюсь, что это изменение может быть отражено в тексте, который предстоит принять без голосования.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Замечания представителя Австрии будут занесены в отчет и должным образом отражены.

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 53/160).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции VI, озаглавленному "Положение в области прав человека в Нигерии".

Третий комитет одобрил проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 53/161).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): А сейчас мы обратимся к проекту резолюции VII, озаглавленному "Положение в области прав человека в Мьянме".

Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 53/162).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции VIII озаглавлен "Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)".

Я был информирован Секретариатом о том, что никаких просьб о проведении по данному проекту резолюции раздельного голосования не поступало.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции VIII.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия,

Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Беларусь, Габон, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индия, Камерун, Кения, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мали, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Эритрея, Эфиопия

Проект резолюции VIII принимается 141 голосом при 21 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против (резолюция 53/163).

[Впоследствии делегация Анголы информировала Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции IX озаглавлен "Положение в области прав человека в Косово".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Вануату, Венгрия, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Беларусь, Индия, Российская Федерация

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Белиз, Ботсвана, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Габон, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Перу, Сингапур, Тринидад и Тобаго, Украина, Филиппины,

Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Проект резолюции IX принимается 122 голосами против 3 при 34 воздержавшихся (резолюция 53/164).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции X называется "Положение в области прав человека в Афганистане".

Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции X принимается (резолюция 53/165).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования или с объяснением позиции по только что принятым резолюциям.

**Г-н Якубу** (Бенин) (говорит по-французски): После принятия на основе голосования резолюции 53/158, о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, делегация Бенина хотела бы подчеркнуть следующее.

Республика Бенин по-прежнему привержена делу демократии и прав человека, и мы превратили их в одну из основ нашей внешней политики. Так, после проведенной в феврале 1990 года конференции по активным силам нации Бенин постоянно предпринимает шаги по содействию демократической культуре и уважению прав человека. В этой деятельности мы опираемся на значительную поддержку со стороны международного сообщества в целом и наших партнеров по развитию в частности. Именно в этом контексте мы принимаем у себя четвертую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии, которая пройдет в 2000 году в Котону.

Согласно резолюции о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, в этой стране имеется реальное политическое стремление к созданию там более терпимого и более мирного общества. Иранское правительство обязалось

содействовать соблюдению правопорядка, искоренить практику произвольных арестов и задержаний и укрепить правовую и пенитенциарную системы. В резолюции приветствуются все эти моменты.

Скромный опыт Бенина в этой области показал, что обеспечение соблюдения прав человека и демократии - это долгосрочный процесс, который требует времени и осуществляется на местах. Поэтому Бенин считает, что Иран следует поддерживать и поощрять к дальнейшим усилиям по установлению правопорядка. Именно по этой причине мы проголосовали против этой резолюции.

**Г-н Се Бохуа** (Китай) (говорит по-китайски): Я хотел бы выступить по мотивам голосования по резолюции 53/164 "Положение в области прав человека в Косово".

Исходя из принципа суверенитета и территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела других государств, важного принципа Устава Организации Объединенных Наций, китайская делегация выступает против рассмотрения в рамках пункта повестки дня о положении в области прав человека в отдельных странах положения в определенном районе на территории той или иной страны. Мы считаем, что Косово является частью Союзной Республики Югославии, и соблюдение суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии и невмешательство в ее внутренние дела под любым предлогом соответствуют принципам Устава Организации Объединенных Наций. По этой причине делегация Китая не смогла поддержать только что принятую резолюцию под названием "Положение в области прав человека в Косово". Поэтому мы воздержались при голосовании.

**Г-н Мукхопадхайя** (Индия) (говорит по-английски): Наша делегация хотела бы объяснить мотивы голосования по резолюции 53/164, о положении в области прав человека в Косово.

Индия проголосовала против резолюции о положении в области прав человека в Косово, но не потому, что Индия безучастна к судьбе албанского меньшинства в Союзной Республике Югославии. Напротив, как демократическая страна, многообразная в языковом и религиозном отношениях и приверженная плюрализму, Индия

твердо привержена делу прав человека и поощрения и защиты прав всех меньшинств в рамках единства и территориальной целостности государств-членов.

Мы проголосовали против этой резолюции потому, что она отражает непоследовательность, с которой в Третьем комитете подходят к вопросам о нарушениях прав человека в бывшей Югославии.

С одной стороны, у нас имеется одна резолюция - резолюция 53/163 - о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, в Республике Хорватии и в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории), то есть положение в трех независимых, суверенных странах рассматривается в рамках одной резолюции. С другой стороны, у нас есть другая резолюция, инициированная в Третьем комитете той же делегацией, по части одной из этих трех стран, как будто эта часть страны не является ее неотъемлемой частью.

Индия также привержена сохранению и защите территориальной целостности, национального суверенитета и независимости государств - членов Организации Объединенных Наций. Более того, в резолюциях 1160 (1998) и 1199 (1998) также подтверждается приверженность всех государств - членов Организации Объединенных Наций суверенитету и территориальной целостности Союзной Республики Югославии. С учетом наличия другой резолюции по той же самой стране резолюция о положении в области прав человека в Косово, как представляется, несет в себе, надеюсь, не преднамеренный сигнал о том, что мы касаемся положения в области прав человека на отдельной территории. Таким образом, ее можно считать не соответствующей пункту 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

Нам представляется, что рассматривать положение в области прав человека в Косово следовало бы в контексте либо комплексной резолюции, либо отдельной резолюции о положении в области прав человека в Союзной Республике Югославии.

По изложенным причинам мы были вынуждены проголосовать против этой резолюции.

**Г-н Мангоэла** (Лесото) (говорит по-английски):  
Наша делегация проголосовала за проект резолюции

53/158 о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран. Мы сделали это исходя из нашей убежденности в том, что в этой резолюции подчеркиваются позитивные события и общий прогресс в области прав человека в Исламской Республике Иран.

Среди прочего, в резолюции приветствуется открытое обсуждение в Исламской Республике Иран вопросов управления и прав человека. В ней также приветствуется взятое правительством Исламской Республики Иран обязательство поощрять уважение законности. Кроме того, в ней приветствуется более позитивный подход правительства Исламской Республики Иран к вопросам свободы собраний.

Наша делегация высоко оценивает эту позитивную тенденцию и поощряет правительство Исламской Республики Иран к дальнейшим усилиям по улучшению положения в области прав человека в этой стране.

**Г-н Раву-Акии** (Вануату) (говорит по-французски): Я взял слово для объяснения мотивов голосования нашей делегации по резолюции 53/158 о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран.

В прошлом году в ходе работы пятьдесят второй сессии моя делегация голосовала за резолюцию по этому вопросу. В текущем году мы воздержались при голосовании. Основной причиной такой нашей позиции является то, что президент Исламской Республики Иран обратился с призывом к членам Генеральной Ассамблеи в начале работы пятьдесят третьей сессии. Мы считаем, что этот призыв знаменует собой значительный сдвиг, который международное сообщество должно поддержать.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего с объяснением мотивов голосования.

Слово имеет представитель Афганистана, желающий выступить в осуществление права на ответ.

Я напоминаю ему, что выступления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и 5 минутами

для второго выступления и делаются делегациями с места.

**Г-н Фархади** (Афганистан) (говорит по-французски): Я выступаю в ответ на выступление Постоянного представителя Пакистана по резолюции о положении в области прав человека в Афганистане.

Мне было поистине грустно слушать выступления представителя Пакистана, который о такой выдающейся личности, как профессор Паик, декан факультета права Сеульского национального университета в Корее, говорил практически как о бесчестном человеке, поставив под сомнение достоверность подготовленного им доклада. Такие люди, как г-н Паик являются преданными служителями гражданского общества и дела прав человека. Г-н Паик неоднократно бывал в Афганистане, в том числе в мае 1998 года, и поэтому его заявления очень хорошо обоснованы. Три года подряд мы поддерживали его заявления по Афганистану.

Представитель Пакистана сообщает нам, что г-н Паик в последние месяцы в Афганистане не был. Это и неудивительно, ибо он не был в состоянии въехать в страну, поскольку ему отказывали в разрешении сделать это, и, естественно, он не мог подвергать себя риску, чтобы не постигла участь подполковника Кало, убитого 21 августа двумя пакистанцами в Афганистане.

Постоянный представитель Пакистана вновь вернулся к причитаниям трехлетней давности относительно вакантного места для Афганистана. Конечно, он привел пример Организации Исламская конференция. Однако Ассамблея должна знать, что с того момента, как Конференция приняла резолюцию о месте Афганистана, движение "Талибан" систематически отвергает любое требование Конференции.

Представитель Пакистана, безусловно, добивается, чтобы в Ассамблее не было слышно афганского голоса, потому что мы осуждаем пакистанское вмешательство, в особенности военное вмешательство, в дела Афганистана и присутствие 35 000 вооруженных пакистанцев в Афганистане. Это ясно рисует всю картину. Столь же ясно и то, что ни одна страна, ни одно государство,

представленное в этом высоком форуме, не поддерживает сказанное представителем Пакистана.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта с) пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

**d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры**

**Доклад Третьего комитета (A/53/625/Add.4)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 7 его доклада (A/53/625/Add.4).

Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/166).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Таким образом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (d) пункта 110 повестки дня.

**e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

**Доклад Третьего комитета (A/53/625/Add.5)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 его доклада (A/53/625/Add.5)

Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Вопрос о ресурсах для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/167).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (е) пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 110 повестки дня в целом?

Решение принимается.

**Пункт 12 повестки дня** (продолжение)

**Доклад Экономического и Социального Совета**

**Доклад Третьего комитета (A/53/614)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по двум проектам решений, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 8 его доклада (A/53/614).

Сначала мы рассмотрим проект решения I, озаглавленный "Организация работы Третьего комитета и программа работы Комитета на двухгодичный период 1999-2000 годов".

Могу ли я считать, что Ассамблея в соответствии с рекомендацией Третьего комитета постановляет принять проект решения I?

Проект решения I принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Мы приступаем к рассмотрению проекта решения II, озаглавленного "Доклад Экономического и Социального Совета".

Могу ли я считать, что Ассамблея в соответствии с рекомендацией Третьего комитета постановляет принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение глав доклада Экономического и Социального Совета, переданных на рассмотрение Третьего комитета?

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех представленных ее вниманию докладов Третьего комитета.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.